



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pro rozvoj

2013/0152(COD)

16. 7. 2013

NÁVRH STANOVISKA

Výboru pro rozvoj

pro Rozpočtový výbor

k návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o poskytnutí záruky EU
za případné ztráty Evropské investiční banky z finančních operací na podporu
investičních projektů mimo Unii
(COM(2013)0293 – C7-0145/2013 – 2013/0152(COD))

Navrhovatel: Cristian Dan Preda

PA_Legam

STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

Fungování záruky EU k pokrývání finančních operací EIB, jež podporují investiční projekty mimo území Unie (mandát EIB pro poskytování úvěrů třetím zemím) se postupně významně zlepšilo, přičemž Evropský parlament hraje důležitou úlohu při podněcování vítaných změn.

Návrh Komise obsahuje zásadní prvky, které již tvoří součást stávajícího mandátu, např. pokud jde o odkazy na příspěví financování EIB k obecným zásadám, jimiž se řídí vnější činnost Unie, jak uvádí článek 21 SEU, požadavky na podávání zpráv, potřebu hodnotit dopad rozvoje či účast veřejnosti. Odkaz na nedávno přijatý strategický rámec EU a akční plán v oblasti lidských práv a demokracie je dalším pozitivním prvkem, jakož i možnost, kterou Komise zvolila s cílem zaměřit mandát EIB na méně bonitní příjemce v případech, kde by použití záruky vykazalo nejvyšší přidanou hodnotu.

Existuje však dostatečný prostor pro další zlepšení, pokud jde o půjčky, které EIB poskytuje v rámci svého mandátu pro poskytování úvěrů třetím zemím, aby byla zajištěna účinnější podpora činností banky rozvojové politiky Unie. Je třeba EIB podpořit při tom, aby své operace směřovala do nejpotřebnějších zemí, kde může z hlediska rozvoje dosáhnout nejvýznamnějšího účinku. Měl by být stanoven jasný postup pro aktualizaci regionálních operačně-technických pokynů, které tvoří klíčový prvek tohoto rozhodnutí, s cílem posílit soudržnost mezi vnější činností EIB a cíli vnější politiky EU. Ustanovení, jež se týkají podpory malých a středních podniků prostřednictvím zprostředkovatelských půjček, by měla více zohlednit potřebu účinků rozvoje, místní odpovědnost a transparentnost. V neposlední řadě je pro Výbor pro rozvoj zásadní, aby mandát EIB pro poskytování úvěrů třetím zemím podporoval rozvoj ve všech souvisejících oblastech i cíle v oblasti lidských práv a aby zajistil pozitivní vliv rozvoje přímo na místě. Je nutné vytvořit právní mechanismus, který by hodnotil dodržování ustanovení článku 21 SEU, a zajistil tak provádění výše uvedených zásad.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro rozvoj vyzývá Rozpočtový výbor jako věcně příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

Pozměňovací návrh 1

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí

(1) Kromě svého základního poslání financovat investice v Unii uskutečňuje Evropská investiční banka (dále jen „EIB“) finanční operace mimo Unii na podporu

Pozměňovací návrh

(1) Kromě svého základního poslání financovat investice v Unii uskutečňuje Evropská investiční banka (dále jen „EIB“) finanční operace mimo Unii na podporu

vnějších politik Unie. To umožňuje doplnit rozpočtové prostředky Unie dostupné pro regiony mimo EU o finanční sílu EIB ve prospěch cílových třetích zemí. EIB realizací těchto finančních operací přispívá k plnění obecných zásad a politických cílů Unie.

vnějších politik Unie. To umožňuje doplnit rozpočtové prostředky Unie dostupné pro regiony mimo EU o finanční sílu EIB ve prospěch cílových třetích zemí. EIB realizací těchto finančních operací přispívá k plnění obecných zásad a politických cílů Unie, **včetně udržitelného hospodářského, sociálního a environmentálního vývoje rozvojových zemí, s primárním cílem vymýcení chudoby.**

Or. en

Pozměňovací návrh 2

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 11

Znění navržené Komisí

(11) Zlepšení přístupu malých a středních podniků k financování, a to včetně malých a středních podniků z Unie, které investují v regionech, na něž se vztahuje toto rozhodnutí, může hrát zásadní roli při oživení hospodářského rozvoje v boji proti nezaměstnanosti. Chce-li EIB skutečně oslovit malé a střední podniky, měla by spolupracovat s místními institucemi, které ve způsobilých zemích působí jako finanční zprostředkovatelé, zejména s cílem zajistit, aby se část finančních výhod převedla na její klienty, a vytvářet přidanou hodnotu ve srovnání s jinými zdroji financování.

Pozměňovací návrh

(11) Zlepšení přístupu malých a středních podniků k financování, a to včetně malých a středních podniků z Unie, které investují v regionech, na něž se vztahuje toto rozhodnutí, může hrát zásadní roli při oživení hospodářského rozvoje v boji proti nezaměstnanosti. Chce-li EIB skutečně oslovit malé a střední podniky, měla by spolupracovat s místními institucemi, které ve způsobilých zemích působí jako finanční zprostředkovatelé, zejména s cílem zajistit, aby se část finančních výhod převedla na její klienty, a vytvářet přidanou hodnotu ve srovnání s jinými zdroji financování. ***EIB by měla spolupracovat s finančními zprostředkovateli, kteří mají podstatnou místní odpovědnost, a zajistit, aby projekty financované pomocí zprostředkovatelů podporovaly udržitelný rozvoj a aby byly operace prováděny transparentním způsobem. EIB by měla rovněž zajistit, aby se financování soukromého sektoru dostávalo tam, kde je ho nejvíce zapotřebí, při zohlednění priorit partnerských zemí.***

Pozměňovací návrh 3**Návrh rozhodnutí
Bod odůvodnění 12***Znění navržené Komisí*

(12) Krytí zárukou EU, které je omezeno na rizika státní nebo politické povahy, není samo o sobě dostatečné k zajištění smysluplné činnosti EIB na podporu mikrofinancování. Proto by tato činnost měla být případně uskutečňována v kombinaci s rozpočtovými prostředky, které jsou k dispozici v rámci jiných nástrojů.

Pozměňovací návrh

(12) Krytí zárukou EU, které je omezeno na rizika státní nebo politické povahy, není samo o sobě dostatečné k zajištění smysluplné činnosti EIB na podporu mikrofinancování. Proto by tato činnost měla být případně uskutečňována v kombinaci s rozpočtovými prostředky, které jsou k dispozici v rámci jiných nástrojů. ***EIB by měla být rovněž vybízena, aby posílila své intervence v této oblasti prostřednictvím svých partnerů na místní úrovni jakožto prostředek podpory růstu a snižování chudoby v chudých zemích.***

Or. en

Pozměňovací návrh 4**Návrh rozhodnutí
Bod odůvodnění 13***Znění navržené Komisí*

(13) EIB by měla i nadále financovat investiční projekty v oblasti sociální, environmentální a hospodářské infrastruktury a měla by ***zvážit posílení své činnosti*** na podporu infrastruktury v oblasti zdravotnictví a vzdělávání, pokud má tato činnost jasnou přidanou hodnotu.

Pozměňovací návrh

(13) EIB by měla i nadále financovat investiční projekty v oblasti sociální, environmentální a hospodářské infrastruktury a měla by ***posílit svou činnost*** na podporu infrastruktury v oblasti zdravotnictví a vzdělávání, pokud má tato činnost jasnou přidanou hodnotu.

Or. en

Pozměňovací návrh 5

Návrh rozhodnutí

Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí

(16) Praktická opatření na propojení obecných cílů záruky EU a jejich provádění by měla být stanovena v regionálních operačně-technických pokynech. Tyto pokyny by měly být v souladu s širším rámcem regionální politiky Unie. Regionální **operačně-technické** pokyny by měly být přezkoumány a na základě přezkumu tohoto rozhodnutí dále aktualizovány, aby **se přizpůsobily** vývoji vnějších politik a priorit Unie.

Pozměňovací návrh

(16) Praktická opatření na propojení obecných cílů záruky EU a jejich provádění by měla být stanovena v regionálních operačně-technických pokynech. Tyto pokyny by měly být v souladu s širším rámcem regionální politiky Unie. **Regionální operačně-technické pokyny by měly být pravidelně aktualizovány s cílem dosáhnout jejich souladu s prioritami Unie v rámci regionů stanovenými Evropským parlamentem a ESVČ, jakož i s vývojem ve způsobilých zemích. Aktualizace by se měla řídit postupem konzultace s relevantními zúčastněnými stranami.** Regionální technické pokyny by měly být **rovněž** přezkoumány a na základě přezkumu tohoto rozhodnutí dále aktualizovány, aby **odpovídaly** vývoji vnějších politik a priorit Unie.

Or. en

Pozměňovací návrh 6

Návrh rozhodnutí

Bod odůvodnění 18

Znění navržené Komisí

(18) I když silnou stránkou EIB zůstává to, že je jednoznačně investiční bankou, její finanční operace by měly přispívat k naplnění obecných zásad, kterými se podle článku 21 Smlouvy o Evropské unii (dále jen „SEU“) řídí vnější činnost Unie, tedy k prosazování a upevňování demokracie a právního státu, lidských práv a základních svobod a k provádění mezinárodních

Pozměňovací návrh

(18) I když silnou stránkou EIB zůstává to, že je jednoznačně investiční bankou, její finanční operace by měly přispívat k naplnění obecných zásad, kterými se podle článku 21 Smlouvy o Evropské unii (dále jen „SEU“) řídí vnější činnost Unie, tedy k prosazování a upevňování demokracie a právního státu, lidských práv a základních svobod a k provádění mezinárodních

dohod v oblasti životního prostředí, jichž je Unie smluvní stranou. Ve vztahu k rozvojovým zemím by finanční operace EIB měly především posílit udržitelný hospodářský, sociální a environmentální rozvoj, a to hlavně v těch zemích, které jsou nejvíce znevýhodněné, jejich hladké a postupné začlenění do světového hospodářství, **kampaň zaměřenou na potírání chudoby** a zajištění souladu s cíli schválenými Uníí v návaznosti na OSN a jiné příslušné organizace. V souladu s čl. 209 odst. 3 SFEU by EIB měla v rámci svého příspěvku k provádění opatření, jež jsou nezbytná k podpoře cílů unijní politiky rozvojové spolupráce, ve všech regionech, v nichž rozvíjí své aktivity, usilovat o nepřímou podporu dosažení rozvojových cílů tisíciletí pro rok 2015.

dohod v oblasti životního prostředí, jichž je Unie smluvní stranou. Ve vztahu k rozvojovým zemím by finanční operace EIB měly především posílit udržitelný hospodářský, sociální a environmentální rozvoj, a to hlavně v těch zemích, které jsou nejvíce znevýhodněné, **s primárním cílem vymýcení chudoby**, jejich hladké a postupné začlenění do světového hospodářství a zajištění souladu s cíli schválenými Uníí v návaznosti na OSN a jiné příslušné organizace. V souladu s čl. 209 odst. 3 SFEU by EIB měla v rámci svého příspěvku k provádění opatření, jež jsou nezbytná k podpoře cílů unijní politiky rozvojové spolupráce, ve všech regionech, v nichž rozvíjí své aktivity, usilovat o nepřímou podporu dosažení rozvojových cílů tisíciletí pro rok 2015 **(i po roce 2015 na základě jakýchkoli rozvojových cílů, které budou stanoveny na mezinárodní úrovni a které mohou rozvojové cíle tisíciletí pozměnit či nahradit)**.

Or. en

Pozměňovací návrh 7

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 19

Znění navržené Komisí

(19) Činnost EIB podle tohoto rozhodnutí by měla podporovat ***Agendu pro změnu navrženou Komisí a měla by být v souladu s relevantními zásadami Evropského konsensu o rozvoji a zásadami o účinnosti podpory uvedenými*** v Pařížském prohlášení z roku 2005, akčním programu z Akkry z roku 2008 a v dohodě o Busanském partnerství z roku 2011. Tato činnost by navíc měla být v souladu se strategickým rámcem EU a akčním plánem EU pro lidská práva a demokracii, který

Pozměňovací návrh

(19) Činnost EIB podle tohoto rozhodnutí by měla podporovat ***provádění Evropského konsensu o rozvoji, Agendy pro změnu a zásad účinnosti podpory uvedených*** v Pařížském prohlášení z roku 2005, akčním programu z Akkry z roku 2008 a v dohodě o Busanském partnerství z roku 2011. Tato činnost by navíc měla být v souladu se strategickým rámcem EU a akčním plánem EU pro lidská práva a demokracii, který Rada přijala dne 25. června 2012, a mezinárodními dohodami o

Rada přijala dne 25. června 2012, a mezinárodními dohodami o životním prostředí včetně závazků v oblasti biologické rozmanitosti. Měla by být realizována prostřednictvím řady konkrétních opatření, zejména posílením schopnosti EIB posuzovat environmentální, sociální a rozvojové aspekty investičních projektů, včetně lidských práv a rizik spojených s konflikty, a podporou místních konzultací s veřejnými orgány a občanskou společností. V této souvislosti by EIB měla realizovat a dále rozvíjet svůj rámec pro měření výsledků, který představuje podrobný soubor ukazatelů pro měření výkonnosti posuzujících hospodářský, environmentální, sociální a rozvojový dopad finančních operací EIB po celou dobu životnosti základní investice. Realizace rámce pro měření výsledků by měla být posouzena v rámci přezkumu tohoto rozhodnutí v polovině období. Při provádění hloubkových kontrol v souvislosti s investičními projekty by EIB ve vhodných případech v souladu se sociálními a environmentálními zásadami Unie měla požadovat, aby předkladatelé investičních projektů vedli konzultace na místní úrovni a zveřejňovali jejich výsledky. Dohody o financování EIB, jejichž stranou je veřejný subjekt, by měly obsahovat výslovnou možnost pozastavit vyplácení prostředků, pokud dojde podle tohoto rozhodnutí k odvolání způsobilosti země, kde se investiční projekt realizuje.

životním prostředí včetně závazků v oblasti biologické rozmanitosti. Měla by být realizována prostřednictvím řady konkrétních opatření, zejména posílením schopnosti EIB posuzovat environmentální, sociální a rozvojové aspekty investičních projektů, včetně lidských práv a rizik spojených s konflikty, a podporou místních konzultací s veřejnými orgány a občanskou společností. V této souvislosti by EIB měla realizovat a dále rozvíjet svůj rámec pro měření výsledků, který představuje podrobný soubor ukazatelů pro měření výkonnosti posuzujících hospodářský, environmentální, sociální a rozvojový dopad finančních operací EIB po celou dobu životnosti základní investice. Realizace rámce pro měření výsledků by měla být posouzena v rámci přezkumu tohoto rozhodnutí v polovině období. Při provádění hloubkových kontrol v souvislosti s investičními projekty by EIB ve vhodných případech v souladu se sociálními a environmentálními zásadami Unie měla požadovat, aby předkladatelé investičních projektů vedli konzultace na místní úrovni a zveřejňovali jejich výsledky. Dohody o financování EIB, jejichž stranou je veřejný subjekt, by měly obsahovat výslovnou možnost pozastavit vyplácení prostředků, pokud dojde podle tohoto rozhodnutí k odvolání způsobilosti země, kde se investiční projekt realizuje. ***Na základě plánu účinnosti rozvoje by měla EIB zajistit, aby její kroky byly v souladu s rozvojovými strategiemi přijímajících zemí.***

Or. en

Pozměňovací návrh 8

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí

(20) Mělo by být zajištěno, aby finanční operace EIB na všech úrovních, od strategického plánování na výchozí úrovni po navazující rozvoj investičních projektů, byly v souladu s vnějšími politikami Unie a s obecnými cíli stanovenými v tomto rozhodnutí a aby je podporovaly. V zájmu větší vnitřní provázanosti vnějších činností Unie by měl být dále posílen dialog o politice a strategii mezi EIB a Komisí, včetně Evropské služby pro vnější činnost (ESVČ). Mělo by se i nadále uplatňovat memorandum o porozumění, jež má být přezkoumáno v roce 2013 za účelem posílení spolupráce a včasné vzájemné výměny informací mezi Komisí a EIB na operativní úrovni. Zvláštní význam v procesu přípravy programových dokumentů s cílem maximalizovat synergii mezi činnostmi EIB a Komise, případně včetně ESVČ, pak má včasná výměna názorů mezi těmito orgány. Je také zapotřebí posílit spolupráci týkající se otázek dodržování lidských práv a předcházení konfliktů.

Pozměňovací návrh

(20) Mělo by být zajištěno, aby finanční operace EIB na všech úrovních, od strategického plánování na výchozí úrovni po navazující rozvoj investičních projektů, byly v souladu s vnějšími politikami Unie a s obecnými cíli stanovenými v tomto rozhodnutí a aby je podporovaly. V zájmu větší vnitřní provázanosti vnějších činností Unie by měl být dále posílen dialog o politice a strategii mezi EIB a Komisí, včetně Evropské služby pro vnější činnost (ESVČ). Mělo by se i nadále uplatňovat memorandum o porozumění, jež má být přezkoumáno v roce 2013 za účelem posílení spolupráce a včasné vzájemné výměny informací mezi Komisí a EIB na operativní úrovni. Zvláštní význam v procesu přípravy **relevantních** programových dokumentů s cílem maximalizovat synergii mezi činnostmi EIB a Komise, případně včetně ESVČ, pak má včasná **systematická** výměna názorů mezi těmito orgány. Je také zapotřebí posílit spolupráci týkající se otázek dodržování lidských práv a předcházení konfliktů.

Or. en

Pozměňovací návrh 9

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 21

Znění navržené Komisí

(21) Od roku 2014 by měly být vnější vztahy Unie podpořeny novými nástroji, včetně tzv. zastřešujícího nařízení, kterým

Pozměňovací návrh

(21) Od roku 2014 by měly být vnější vztahy Unie podpořeny novými nástroji, včetně tzv. zastřešujícího nařízení, kterým

se stanoví společná pravidla a postupy pro provádění nástrojů pro vnější činnost Unie. S cílem posílit soulad celkové podpory Unie v dotčených regionech je třeba **využívat příležitosti k tomu, aby bylo financování EIB kombinováno** s rozpočtovými zdroji Unie, a to ve formě finančních nástrojů uvedených v hlavě VIII nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 966/2012 ze dne 25. října 2012, kterým se stanoví finanční pravidla o souhrnném rozpočtu Unie a o zrušení nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, a ve formě technické pomoci při přípravě a realizaci projektů prostřednictvím nástroje předvstupní pomoci II (NPP II), nástroje pro evropské sousedství (ENI), nástroje pro rozvojovou pomoc (DCI), nástroje partnerství pro spolupráci s třetími zeměmi, nástroje pro celosvětové prosazování demokracie a lidských práv, nástroje stability a nástroje pro spolupráci v oblasti jaderné bezpečnosti. Po přijetí rozhodnutí č. 1080/2011/EU Komise zřídila platformu EU pro slučování zdrojů ve vnější spolupráci EU s cílem optimalizovat fungování mechanismu pro kombinování grantů a úvěrů mimo Unii.

se stanoví společná pravidla a postupy pro provádění nástrojů pro vnější činnost Unie. S cílem posílit soulad celkové podpory Unie v dotčených regionech je třeba financování EIB **kombinovat** s rozpočtovými zdroji Unie, a to ve formě finančních nástrojů uvedených v hlavě VIII nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 966/2012 ze dne 25. října 2012, kterým se stanoví finanční pravidla o souhrnném rozpočtu Unie a o zrušení nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, a ve formě technické pomoci při přípravě a realizaci projektů prostřednictvím nástroje předvstupní pomoci II (NPP II), nástroje pro evropské sousedství (ENI), nástroje pro rozvojovou pomoc (DCI), nástroje partnerství pro spolupráci s třetími zeměmi, nástroje pro celosvětové prosazování demokracie a lidských práv, nástroje stability a nástroje pro spolupráci v oblasti jaderné bezpečnosti. Po přijetí rozhodnutí č. 1080/2011/EU Komise zřídila platformu EU pro slučování zdrojů ve vnější spolupráci EU s cílem optimalizovat fungování mechanismu pro kombinování grantů a úvěrů mimo Unii.
Účast EIB na mechanismech kombinování by měla být plně v souladu s rozvojovými cíli Unie, zásadami účinnosti pomoci a transparentnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 10

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 22

Znění navržené Komisí

(22) Při svých finančních operacích mimo Unii, které spadají do oblasti působnosti tohoto rozhodnutí, by EIB měla dále usilovat o posílení koordinace a spolupráce s evropskými a mezinárodními finančními

Pozměňovací návrh

(22) Při svých finančních operacích mimo Unii, které spadají do oblasti působnosti tohoto rozhodnutí, by EIB měla dále usilovat o posílení koordinace a spolupráce s evropskými a mezinárodními finančními

institucemi, a to především s těmi, které se účastní platformy EU pro slučování zdrojů ve vnější spolupráci. K této spolupráci případně patří odvětvové podmínky a vzájemná důvěra v postupy, využívání společného spolufinancování a podílení se na celosvětových iniciativách, jako je podpora koordinace a účinnosti pomoci. Cílem této koordinace a spolupráce by měla být minimalizace potenciálního zdvojování nákladů a nadbytečného překrývání činností. Třístranné memorandum o porozumění mezi Komisí, skupinou EIB a Evropskou bankou pro obnovu a rozvoj (EBRD) týkající se spolupráce mimo Unii, které umožňuje, aby se skupina EIB a EBRD ve své činnosti vzájemně doplňovaly a co nejlépe využívaly svých komparativních výhod, bylo v roce 2012 aktualizováno tak, aby zohlednilo rozšíření zeměpisné působnosti EBRD na středomořský region, a mělo by se i nadále uplatňovat. Zásady stanovené v tomto rozhodnutí by se měly rovněž uplatňovat v případech, kdy je financování ze strany EIB prováděno prostřednictvím dohod o spolupráci s jinými evropskými finančními institucemi a mezinárodními finančními institucemi.

institucemi, a to především s těmi, které se účastní platformy EU pro slučování zdrojů ve vnější spolupráci. K této spolupráci případně patří odvětvové podmínky a vzájemná důvěra v postupy, využívání společného spolufinancování a podílení se na celosvětových iniciativách, jako je podpora koordinace a účinnosti pomoci. Cílem této koordinace a spolupráce by měla být minimalizace potenciálního zdvojování nákladů a nadbytečného překrývání činností. Třístranné memorandum o porozumění mezi Komisí, skupinou EIB a Evropskou bankou pro obnovu a rozvoj (EBRD) týkající se spolupráce mimo Unii, které umožňuje, aby se skupina EIB a EBRD ve své činnosti vzájemně doplňovaly a co nejlépe využívaly svých komparativních výhod, bylo v roce 2012 aktualizováno tak, aby zohlednilo rozšíření zeměpisné působnosti EBRD na středomořský region, a mělo by se i nadále uplatňovat. Zásady stanovené v tomto rozhodnutí by se měly rovněž uplatňovat v případech, kdy je financování ze strany EIB prováděno prostřednictvím dohod o spolupráci s jinými evropskými finančními institucemi a mezinárodními finančními institucemi, **včetně souladu s rozvojovými cíli Unie, zásadami účinnosti pomoci a transparentnosti.**

Or. en

Pozměňovací návrh 11

Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí

(23) EIB by měla být motivována k tomu, aby zvyšovala objem svých operací a diverzifikovala své operace mimo Unii bez využití záruky EU, tak aby mohlo být využívání záruky zaměřeno na země a

Pozměňovací návrh

(23) EIB by měla být motivována k tomu, aby zvyšovala objem svých operací a diverzifikovala své operace mimo Unii bez využití záruky EU, tak aby mohlo být využívání záruky zaměřeno na země a

investiční projekty s obtížným přístupem na trh, s přihlédnutím k udržitelnosti dluhu v případech, kdy záruka vede k vyšší přidané hodnotě. V důsledku toho a s ohledem na podporu cílů vnějších politik Unie by EIB měla být povzbuzována k tomu, aby na vlastní riziko poskytovala úvěry, jež podporují i hospodářské zájmy Unie, v těch zemích a ve prospěch těch investičních projektů, které mají podle posouzení EIB dostatečnou bonitu, a s přihlédnutím ke své vlastní schopnosti absorbovat riziko.

investiční projekty s obtížným přístupem na trh, s přihlédnutím k udržitelnosti dluhu v případech, kdy záruka vede k vyšší přidané hodnotě. ***Je třeba EIB podpořit při tom, aby své operace směřovala do nejpotřebnějších zemí, kde může z hlediska rozvoje dosáhnout nejvýznamnějšího účinku.*** V důsledku toho a s ohledem na podporu cílů vnějších politik Unie by EIB měla být povzbuzována k tomu, aby na vlastní riziko poskytovala úvěry, jež podporují i hospodářské zájmy Unie, v těch zemích a ve prospěch těch investičních projektů, které mají podle posouzení EIB dostatečnou bonitu, a s přihlédnutím ke své vlastní schopnosti absorbovat riziko.

Or. en

Pozměňovací návrh 12

Návrh rozhodnutí

Čl. 3 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Finanční operace EIB v rozvojových zemích, které jsou na seznamu příjemců oficiální rozvojové pomoci, jež sestavuje Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD), ***nepřímo*** přispívají plnění cílů politiky Unie v oblasti rozvojové spolupráce podle článku 208 SFEU.

Pozměňovací návrh

4. Finanční operace EIB v rozvojových zemích, které jsou na seznamu příjemců oficiální rozvojové pomoci, jež sestavuje Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD), přispívají k plnění cílů politiky Unie v oblasti rozvojové spolupráce podle článku 208 SFEU.

Or. en

Pozměňovací návrh 13

Návrh rozhodnutí

Čl. 3 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Finanční operace EIB na podporu cílů uvedených v odst. 1 písm. a) mohou zahrnovat i podporu, kterou Unie poskytuje investičním projektům malých a středních podniků.

Pozměňovací návrh

5. Finanční operace EIB na podporu cílů uvedených v odst. 1 písm. a) mohou zahrnovat i podporu, kterou Unie poskytuje investičním projektům malých a středních podniků. ***EIB usiluje o posílení místní soukromé sféry v přijímajících zemích.***

Or. en

Pozměňovací návrh 14

Návrh rozhodnutí

Čl. 3 – odst. 7

Znění navržené Komisí

7. Finanční operace EIB na podporu cílů uvedených v odst. 1 písm. c) podporují investiční projekty v oblasti přizpůsobení se změně klimatu a jejího zmírňování, které přispívají plnění celkového cíle Rámcové úmluvy Organizace spojených národů o změně klimatu, a to zejména zamezením emisí skleníkových plynů nebo jejich snižováním v oblastech obnovitelných zdrojů energie, energetické účinnosti a udržitelné dopravy nebo zvyšováním odolnosti ohrožených zemí, odvětví a regionů vůči nepříznivým dopadům změny klimatu. Objem těchto operací bude v období, na něž se vztahuje toto rozhodnutí, představovat alespoň 25 % celkových finančních operací EIB.

Pozměňovací návrh

7. Finanční operace EIB na podporu cílů uvedených v odst. 1 písm. c) podporují investiční projekty v oblasti přizpůsobení se změně klimatu a jejího zmírňování, které přispívají plnění celkového cíle Rámcové úmluvy Organizace spojených národů o změně klimatu, a to zejména zamezením emisí skleníkových plynů nebo jejich snižováním v oblastech obnovitelných zdrojů energie, energetické účinnosti a udržitelné dopravy nebo zvyšováním odolnosti ohrožených zemí, odvětví a regionů vůči nepříznivým dopadům změny klimatu. ***Kritéria výběru pro projekty v oblasti klimatu je třeba uvést v příloze k tomuto rozhodnutí v průběhu přezkumu v polovině období a zohlednit je ve strategii EIB týkající se změny klimatu.*** Objem těchto operací bude v období, na něž se vztahuje toto rozhodnutí, představovat alespoň 25 % celkových finančních operací EIB.

Pozměňovací návrh 15

Návrh rozhodnutí

Čl. 3 – odst. 8

Znění navržené Komisí

8. Do konce roku **2016** EIB ve spolupráci s Komisí a na základě veřejné konzultace v souladu s unijními i mezinárodními cíli v oblasti změny klimatu aktualizuje strategii svých finančních operací týkajících se změny klimatu.

Pozměňovací návrh

8. Do konce roku **2014** EIB ve spolupráci s Komisí a na základě veřejné konzultace v souladu s unijními i mezinárodními cíli v oblasti změny klimatu aktualizuje strategii svých finančních operací **mimo Unii** týkajících se změny klimatu. **Tato strategie by měla zahrnovat konkrétní kroky k postupnému vyřazení financování projektů, které ohrožují dosažení cílů Unie v oblasti klimatu, ke zvýšení úsilí o podporu obnovitelných zdrojů energie a energetické účinnosti, jakož i ke zvyšování odolnosti přijímajících zemí vůči změně klimatu, a měla by podléhat veřejným konzultacím.**

Pozměňovací návrh 16

Návrh rozhodnutí

Čl. 4 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Záruka EU se vztahuje pouze na finanční operace EIB uskutečněné ve způsobilých zemích, které s EIB uzavřely rámcovou dohodu o právních podmínkách provádění těchto operací.

Pozměňovací návrh

5. Záruka EU se vztahuje pouze na finanční operace EIB uskutečněné ve způsobilých zemích, které s EIB uzavřely rámcovou dohodu o právních podmínkách provádění těchto operací, **včetně environmentálních, sociálních a lidskoprávních norem.**

Pozměňovací návrh 17

Návrh rozhodnutí

Čl. 5 – odst. 1 – první část

Znění navržené Komisí

1. Do jednoho roku po přijetí tohoto rozhodnutí Komise a EIB aktualizují stávající regionální operačně-technické pokyny pro finančních operace EIB.

Pozměňovací návrh

1. Do jednoho roku po přijetí tohoto rozhodnutí Komise a EIB aktualizují stávající regionální operačně-technické pokyny pro finančních operace EIB.

Regionální operačně-technické pokyny by měly být i nadále každoročně aktualizovány, aby tak byl zohledněn vývoj v cílových zemích a změny ve vnější politice Unie.

Or. en

Pozměňovací návrh 18

Návrh rozhodnutí

Čl. 5 – odst. 1 – třetí část

Znění navržené Komisí

Komise a EIB zohlední při aktualizaci těchto pokynů příslušná usnesení Evropského parlamentu a rozhodnutí a závěry Rady. V případě potřeby je ohledně politických otázek konzultována ESVČ.

Pozměňovací návrh

Komise a EIB zohlední při aktualizaci těchto pokynů příslušná usnesení Evropského parlamentu a rozhodnutí a závěry Rady. V případě potřeby je ohledně politických otázek konzultována ESVČ.

Součástí postupu aktualizace by měly být rovněž konzultace, a to i s občanskou společností.

Or. en

Pozměňovací návrh 19

Návrh rozhodnutí

Čl. 6 – odst. 1 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

aa) strategické dokumenty přijímajících zemí;

Or. en

Pozměňovací návrh 20

Návrh rozhodnutí

Čl. 6 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. EIB prokáže, že všechny její kroky jsou v souladu s rozvojovými strategiemi přijímajících zemí a že provádí náležité konzultace s vnitrostátními a místními úřady těchto zemí, jakož i s občanskou společností, a to ve stádiu plánování i provádění projektu.

Or. en

Pozměňovací návrh 21

Návrh rozhodnutí

Čl. 8 – odst. 5

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

5. Komise a EIB v dohodě uvedené v článku 13 stanoví metodiku, která EIB umožní v rámci její vnější činnosti identifikovat operace, jež mají být financovány podle tohoto rozhodnutí, a operace, jež mají být financovány na vlastní riziko EIB. Tato metodika vychází z bonity finančních operací EIB na základě posouzení EIB, z regionů a stropů

5. Komise a EIB v dohodě uvedené v článku 13 stanoví ***jasnou a transparentní*** metodiku, která EIB umožní v rámci její vnější činnosti identifikovat operace, jež mají být financovány podle tohoto rozhodnutí, a operace, jež mají být financovány na vlastní riziko EIB. Tato metodika vychází z bonity finančních operací EIB na základě posouzení EIB,

definovaných v příloze I, z povahy protistrany (zda se jedná o státní subjekt, státem řízený subjekt uvedený v odstavci 1 nebo soukromý subjekt), ze schopnosti EIB absorbovat riziko a dalších relevantních kritérií, včetně přidané hodnoty záruky EU.

z regionů a stropů definovaných v příloze I, z povahy protistrany (zda se jedná o státní subjekt, státem řízený subjekt uvedený v odstavci 1 nebo soukromý subjekt), ze schopnosti EIB absorbovat riziko a dalších relevantních kritérií, včetně přidané hodnoty záruky EU. ***Politika přidělování prostředků je veřejně dostupná na internetových stránkách EIB, včetně jasné zmínky o využívání či nedostatečném využívání záruky EU následně po schválení.***

Or. en

Pozměňovací návrh 22

Návrh rozhodnutí

Čl. 9 – odst. 1 – první část

Znění navržené Komisí

1. V souvislosti s rozvojovými aspekty investičních projektů, na něž se vztahuje záruka EU, provede EIB hloubkovou kontrolu a ve vhodných případech vyžaduje v souladu se sociálními a environmentálními zásadami Unie příslušné veřejné konzultace na místní úrovni.

Pozměňovací návrh

1. V souvislosti s rozvojovými aspekty investičních projektů, na něž se vztahuje záruka EU, provede EIB hloubkovou kontrolu a ve vhodných případech vyžaduje v souladu se sociálními a environmentálními zásadami ***i právními předpisy Unie*** příslušné veřejné konzultace na místní úrovni, ***včetně hodnocení přispění k cílům politiky Unie v oblasti rozvojové spolupráce podle článku 208 SFEU.***

Or. en

Pozměňovací návrh 23

Návrh rozhodnutí

Čl. 9 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. EIB kromě předběžného posouzení

Pozměňovací návrh

2. EIB kromě předběžného posouzení

rozvojových aspektů sleduje také provádění finančních operací. Po předkladatelích projektů zejména požaduje, aby důkladně sledovali provádění projektu až do jeho dokončení, mimo jiné i dopady investičního projektu na rozvoj, životní prostředí a lidská práva. EIB ověří informace poskytnuté předkladateli projektu.

rozvojových aspektů sleduje také provádění finančních operací. Po předkladatelích projektů zejména požaduje, aby důkladně sledovali provádění projektu až do jeho dokončení, mimo jiné i dopady investičního projektu na rozvoj, životní prostředí a lidská práva. EIB **systematicky** ověří informace poskytnuté předkladateli projektu a **zveřejní je. Pro projekty kryté zárukou EU se rovněž vydávají zprávy o dokončení.**

Or. en

Pozměňovací návrh 24

Návrh rozhodnutí

Čl. 9 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. EIB sleduje také provádění zprostředkovatelských operací a činnost finančních zprostředkovatelů v oblasti podpory malých a středních podniků.

Pozměňovací návrh

3. EIB sleduje také provádění zprostředkovatelských operací a činnost finančních zprostředkovatelů **a její dopad na rozvoj** v oblasti podpory malých a středních podniků.

Or. en

Pozměňovací návrh 25

Návrh rozhodnutí

Čl. 9 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. EIB zřídí ucelený systém pro sledování relativního i absolutního snižování emisí skleníkových plynů po celou dobu trvání **významných** finančních operací EIB **v případech, kdy jsou emise značné a údaje jsou k dispozici.**

Pozměňovací návrh

4. EIB zřídí ucelený systém pro sledování relativního i absolutního snižování emisí skleníkových plynů po celou dobu trvání finančních operací EIB, **při zohlednění dostupných údajů a zásady předběžné opatrnosti.**

Or. en

Pozměňovací návrh 26

Návrh rozhodnutí

Čl. 10 – odst. 1 – písm. f a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

fa) hodnocení dopadu půjček EIB poskytovaných pomocí finančních zprostředkovatelů, včetně příspěví banky k vymýcení chudoby a sociálním a environmentálním cílům vnější činnosti Unie;

Or. en

Pozměňovací návrh 27

Návrh rozhodnutí

Čl. 10 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. EIB podává Komisi každoročně zprávy o svých operacích pokrytých zárukou EU a o tom, jak přispívají k obecným zásadám, jimiž se řídí vnější činnost Unie, jak je uvedeno v článku 21 SEU, včetně dodržování a podpory lidských práv, vymýcení chudoby a řízení environmentálních rizik. Do jednoho roku od vstupu tohoto rozhodnutí v platnost zavede Komise ve spolupráci s ESVČ metodiku pro tyto zprávy. Na základě každoročních zpráv EIB předloží Komise každoročně Evropskému parlamentu a Radě vlastní hodnocení a případně navrhne způsoby, jak provádění zlepšit. Hodnocení těchto zpráv, včetně způsobů zlepšení, je předkládáno v průběhu hodnocení v polovině období.

Or. en

